



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף נ"א ע"ב

פרשת תזריע

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (נ"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בִּיתָא יִדְעַת מִן קֳדַמַּת דְּנָא, דְּאַתְנִזְק בֵּיהּ בַּר נָשׁ אַחֲרָא. אָמַר לִיהּ יִדְעָנָא, דְּהָא מִכְמָה יוֹמִין אַתְנִזְק בֵּיהּ חַד בַּר נָשׁ, וְהוּוּ אַמְרִי דְּמַרְעָא הָוָה, וּמַנְיָהּוּ אַמְרִי דְּרוּחָא דְּבִיתָא, וּלְבַתֵּר עָאלוּ בֵּיהּ כְּמָה בְּנֵי נָשָׂא, וְלֹא אַתְנִזְיָקוּ. אָמְרוּ, הֵינּוּ דְּאַמְרִי חֲבָרִיָּא, וּוִי לֹאִינּוֹן דְּעִבְרִין עַל מַלְיָהּוּ.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ רַבִּי יְהוּדָה, וּבָאוּתוֹ הַפִּית הָאֵם יִדְעַת מִקְדָּם לְכֹן אִם נִזְוֵק בּוֹ אִישׁ אַחֵר? אָמַר לוֹ, יִדְעַתִּי, שְׁהָרִי מִכְמָה יָמִים נִזְוֵק בּוֹ אִישׁ אֶחָד, וְהָיוּ אוֹמְרִים שְׁהָיָה חוּלָה, וּמֵהֶם אוֹמְרִים שְׁרוּחַ שֶׁל הַפִּית, וְאַחֵר כֶּה נִכְנָסוּ בּוֹ כְּמָה אֲנָשִׁים וְלֹא נִזְוֵקוּ. אָמְרוּ, זֶהוּ שְׁאוּמְרִים הַחֲבָרִים, אוֹי לָאוּתָם שְׁעוּכָרִים עַל דְּבָרֵיהֶם.

טקסט הזוהר

פִּתַּח רַבִּי יְהוּדָה וְאָמַר, (יִרְמִיָּה כב) הוּי בּוֹנֶה בֵּיתוֹ בְּלֹא צֶדֶק, דְּהָא בְּכָל אֲתֵר דְּאַשְׁתַּכַּח בֵּיהּ צֶדֶק, כָּל רוּחִין וְכָל מַזִּיקֵי עֲלָמָא עֲרָקִי מִנֵּיהּ, וְלֹא מִשְׁתַּכַּחֵי קַמֵּיהּ. וְעַם כָּל דָּא, מֵאֵן דְּאַקְדִּים וְנָטִיל אֲתֵר, אָחִיד בֵּיהּ. אָמַר לִיהּ רַבִּי חֲזַקְיָה, אִי הָכִי שְׁקִיל שְׂמָא קַדִּישָׁא כְּרוּחַ מִסְאָבָא.

פֶּתַח רַבִּי יְהוּדָה וְאָמַר, (ירמיה כב) הוּי בָנָה בֵּיתוֹ בְּלֹא צֶדֶק, שְׁהָרִי בְּכָל מָקוֹם שֶׁנִּמְצָא בוֹ צֶדֶק, כָּל הָרוּחוֹת וְכָל מִזִּיקֵי הָעוֹלָם בּוֹרְחִים מִמֶּנּוּ, וְלֹא נִמְצָאִים לְפָנָיו. וְעַם כָּל זֶה, מִי שֶׁמְקַדִּים וְנוֹטֵל הַמָּקוֹם, אוֹחֵז בוֹ. אָמַר לוֹ רַבִּי חִזְקִיָּה, אִם כֵּן, שֶׁקוֹל הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ כָּרוֹחַ הַטְּמָאָה?

טקסט הזוהר

אָמַר לִיה, לָאוּ הֵכִי, אֲלֹא שְׂמָא קַדִּישָׁא לָא שְׂרִיָּא בְּאַתֵּר מְסַאבָּא, וּבְגִין כֵּן, אִי שְׂמָא קַדִּישָׁא נָטִיל אֶתֶר מְקַדְמַת דְּנָא, כָּל רוּחִין וְכָל מִזִּיקִין דְּעִלְמָא לָא יְכַלִּין לְאַתְחִזָּא בֵּיהּ, כָּל שְׂכַן לְקַרְבָּא בְּהַדִּיהּ. אִי רוּחַ מְסַאבָּא קָדִים, נָטִיל אֶתֶר. שְׂמָא קַדִּישָׁא לָא שְׂרִיָּא בֵּיהּ, דִּהָא לָאוּ אֶתְרִיהּ.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ, לֹא כֵּן, אֲלֹא הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ לֹא שׁוֹרֶה בְּמָקוֹם טָמֵא, וּמִשּׁוּם כֵּן, אִם הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ נוֹטֵל הַמָּקוֹם מִקֹּדֶם לָכֵן, כָּל הָרוּחוֹת וְכָל מִזִּיקֵי הָעוֹלָם לֹא יְכוּלִים לְהִרְאוֹת בוֹ, כָּל שְׂכַן לְקַרְבַּ עִמּוֹ. אִם רוּחַ טְמָאָה קוֹדֵם וְנוֹטֵל אֶת הַמָּקוֹם - הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ לֹא שׁוֹרֶה בוֹ, שְׁהָרִי אֵינוֹ מְקוֹמוֹ.

טקסט הזוהר

וְכַד הָוָה נָחִית נִגַּע צָרַעַת, הָוָה מְדַכֵּי אֶתְרָא, וְאַפִּיק לְרוּחַ מְסַאבָּא מֵאַתְרִיהּ, וּלְבַתֵּר מִנְתַּצֵּי בֵּיתָא, אֲכַנִּין וְאַעִּין וְכֻלָּא, וּבְנֵי לָהּ כְּמִלְקַדְמִין, בְּסֵטֶר קַדִּישָׁא בְּצֶדֶק, דְּדַכִּיר לִיה לְשְׂמָא קַדִּישָׁא, וְלִשְׁרֵי עָלֶיהָ קְדוּשָׁה, וְעַם כָּל דָּא בְּעַפְרָא אַחֲרָא, וְיִרְחִיק בֵּיתָא מֵאַתְרִיהּ, מִיִּסוּדָא קְדָמָה תִּרִי טְפָחִים.

וכשֶׁהָיָה יוֹרֵד נִגַּע צָרַעַת, הָיָה מְטַהֵר אֶת הַמָּקוֹם, וּמוֹצִיא אֶת רוּחַ הַטְּמְאָה מִמָּקוֹמוֹ, וְאַחֵר כָּךְ מִנְתְּצִים אֶת הַבַּיִת, הָאֲבָנִים וְהָעֵצִים וְהַכֹּל, וּבֹנֶה אוֹתוֹ כְּמִקְדָּם, בְּצַד הַקֹּדֶשׁ בְּצִדְקָה, שֶׁמִּזְכִּיר אֶת הַשֵּׁם הַקֹּדֶשׁ וּמְשַׁרָּה עָלָיו קִדְשָׁה, וְעַם כָּל זֶה בְּעֶפֶר אַחֵר, וַיִּרְחִיק אֶת הַבַּיִת מִמָּקוֹמוֹ, מִהִסּוֹד הָרֹאשׁוֹן שְׁנֵי טַפְחִים.

טקסט הזוהר

הַשְׁתָּא דְּלֹא אֶתְחַזִּי, וְלֹא נַחֲיִית מֵאֵן דְּמִקְטָרְג בֵּינָה בְּהֵוָּא רוּחַ מְסֻאָבָא, לְאַפְקָא לִיָּה מֵאַתְרֵיהּ, מֵאֵי תַקְנִיתִיהּ. אֵי יָכִיל לְנַפְקָא מֵהָאֵי בֵּיתָא שְׁפִיר. וְאֵי לֹא יִבְנֶה לִיָּה כְּמִלְקֻדְמִין, בְּאַבְנֵין אַחֲרָנִין, וְאַעֲיִן וְכָלָא, וַיִּפִּיק וַיִּרְחִיק לִיָּה מֵאַתְר קִדְמָאָה, וַיִּבְנֵי לִיָּה עַל שְׂמָא קִדִּישָׁא.

תרגום לעברית

עֲכָשׁוּ שְׁלֹא נִרְאָה וְלֹא יוֹרֵד מִי שֶׁמִּתְגַּרֵּה בְּאוֹתָהּ רוּחַ טְמָאָה לְהוֹצִיָּאָה מִמָּקוֹמוֹ, מֶה תַקְנִיתוֹ? אִם יָכוֹל לְצֹאת מִן הַבַּיִת הַזֶּה - יָפֶה, וְאִם לֹא - יִבְנֶה אוֹתוֹ כְּמִקְדָּם בְּאַבְנֵים אַחֲרוֹת, וְעֵצִים וְהַכֹּל. וַיּוֹצִיא וַיִּרְחִיק אוֹתוֹ מִהַמָּקוֹם הָרֹאשׁוֹן, וַיִּבְנֶה אוֹתוֹ עַל הַשֵּׁם הַקֹּדֶשׁ.

טקסט הזוהר

וְעַם כָּל דָּא, לֹא נָפִיק הֵוָּא רוּחָא מִן אַתְר קִדְמָאָה, בְּגִין דְּקִדְוִשָׁה לֹא שְׂרִיָּא עַל אַתְר מְסֻאָבָא. אָמַר רַבִּי יִצְחָק לָמָּה לִיָּה לְאַטְרָחָא כּוּלֵי הָאֵי, בְּזִמְנָא דָּא כְּתִיב, (קֹהֶלֶת א) מַעֲוֹת לֹא יוּכַל לְתַקּוֹן וְגו'. מִיּוֹמָא דְּאַתְחַרְב בֵּי מְקִדְשָׁא, לֹא אֲשַׁתְּכַח אֲסוּוֹתָא בְּעִלְמָא, בְּגִינֵי כָּךְ בְּעֵי בַר נָשׁ לְאַזְדַּהֲרָא, כִּי הֵיכִי דְלִהּוֹי נָטִיר.

ועם כל זה לא יוצאת אותה הרוח מן המקום הראשון, משום שקדשה לא שורה על מקום טמא. אמר רבי יצחק, למה לו לטרח על זה? בזמן הזה כתוב, (קהלתא) מעות לא יוכל לתקון וגו'. מיום שנחרב בית המקדש לא נמצאה רפואה בעולם, משום כך צריך אדם להזהר, כך שיהיה שמור.

טקסט הזהר

אמרי נזיל בחדדי האי בר נש ונחמי. אמר רבי יצחק, אסיר לן. אי הוה אזיל לגבי גברא רבא דחיל חטאה, כגון נעמן לעזרא, נזיל אבתריה. השתא דאיהו אזיל לגבי רחיקי עלמא, רחיקי אורייתא, געלי מכלא, אסיר לן לאתחזא קמיהו. בריך רחמנא די שזיב לן מנייהו. והאי בר נש אסיר ליה. אמר רבי יהודה, והא תנינן בכל מתרפאין, חוץ מעצי אשרה וכו'. אמר ליה, ודא עבודה זרה איהו, ולא עוד, אלא דהא כתיב (דברים יח) לא ימצא כהן מעביר בנו ובתו באש וגו'. אזלו לארחייהו.

תרגום לעברית

אמרו, נלה עם האיש הזה ונראה. אמר רבי יצחק, אסור לנו. אם היה הולך לאיש גדול ירא חטא, כמו נעמן לעזרא, נלה אחריו. עכשו שהוא הולך לרחוקי העולם, רחוקי התורה, מגעלים מן הכל, אסור לנו להראות לפנייהם. פרוה הרחמן שהציל אותנו מהם. והאיש הזה אסור לו. אמר רבי יהודה, והרי שנינו, בכל מתרפאים חוץ מעצי אשרה וכו'. אמר לו, וזהו עבודה זרה, ולא עוד, אלא שהרי כתוב, (דברים יח) לא ימצא כהן בנו ובתו באש וגו'. הלכו לדרךם.

טקסט הזהר

אזל ההוא בר נש לההיא מערתא, הוא ובכריה, שרי ליה במערתא. עד דנפק אבוי לקטרא לחמריה, נפק קיטורא דאשא, ומחא ליה ברישא, וקטליה. אדהכי עאל אבוי, ואשכחיה מית. נטל ליה ולחמריה, ואזל ליה. ואשכח להו לבתר יומא חד, לרבי

יִצְחָק, וְלִרְבִּי יְהוּדָה, וְרַבִּי חִזְקִיָּה, דִּהְיוּ אֲזִלִּי. בְּכָה קִמִּיָּהוּ, וְסָח לֹון עֹבְדָא. אָמַר רַבִּי יִצְחָק, וְלֹא זִמְנִין סְגִיָּאִין אֲמִינָא לָהּ, דְּאָסִיר לְמִיָּהָ תַּמָּן. בְּרִיָּה רַחֲמָנָא, (דְּנִיָּאֵל ד') דִּי כָּל מַעְבְּדוּהִי קָשׁוּט, וְאַרְחֻתִּיה דִּין. וְכַאֲזֵנָה אִינוּן צְדִיקָיָא, דְּאֲזִלִּין בְּאַרְח קָשׁוּט, בְּעֵלְמָא דִּין, וּבְעֵלְמָא דְּאֵתִי, וְעַלְיָהוּ כְּתִיב, (מִשְׁלִי ד') וְאַרְח צְדִיקִים כְּאוֹר נֶגֶה וְגו'.

תרגום לעברית

הֵלֶךְ אוֹתוֹ הָאִישׁ לְמַעַרְה הָהִיא, הוּא וּבְנוֹ, שֶׁם אוֹתוֹ בְּמַעַרְה. עַד שֶׁיֵּצֵא אָבִיו לְקָשֶׁר אֶת חֲמורוֹ, יֵצֵא קִיטּוֹר שֶׁל אֵשׁ וְהִכָּה אוֹתוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְהָרַג אוֹתוֹ. בֵּינָתִים נִכְנָס אָבִיו וּמָצָא אוֹתוֹ מֵת. לָקַח אוֹתוֹ וְאֶת חֲמורוֹ וְהֵלֶךְ לוֹ. וּמָצָא אַחֵר יוֹם אֶחָד אֶת רַבִּי יִצְחָק וְאֶת רַבִּי יְהוּדָה וְאֶת רַבִּי חִזְקִיָּה שֶׁהָיוּ הוֹלְכִים. בְּכָה לַפְּנִיָּהֶם, וְסִפֵּר לָהֶם אֶת הַמַּעֲשֶׂה. אָמַר רַבִּי יִצְחָק, וְהָאֵם לֹא אָמַרְתִּי לָהּ פְּעָמִים רַבּוֹת שֶׁאֲסוּר לָלֶכֶת לְשָׁם? בְּרוּךְ הַרְחֵמֶן שֶׁכָּל מַעֲשָׂיו אֱמֶת, וּדְרָכָיו אֱמֶת. אֲשֶׁרֵיהֶם הַצְדִּיקִים שֶׁהוֹלְכִים בְּדֶרֶךְ הָאֱמֶת בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא, וְעַלֵּיהֶם כְּתוּב (מִשְׁלִי ד') וְאַרְח צְדִיקִים כְּאוֹר נֶגֶה וְגו'.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (נ"ב ע"א) ◆

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, בְּכָל עֹבְדוֹי דְּבֵר נָשׁ, לְבָעֵי לִיָּה דִּלְהוּוֹן כְּלָהּ לְשִׁמָּא קִדִּישָׁא. מַאי לְשִׁמָּא קִדִּישָׁא. לְאַדְכָּרָא בְּפוּמִיָּה שִׁמָּא קִדִּישָׁא עַל כָּל מַה דְּאִיָּהוּ עֶבֶד, דְּכֻלָּא הוּא לְפוּלְחָנִיה, וְלֹא יִשְׂרֵי עֲלוֹי סִטְרָא אַחֲרָא. בְּגִין דְּאִיָּהוּ זִמְנִין תִּדְרִיא לְגַבִּי בְּנֵי נָשָׂא, וְיָכִיל לְאַשְׁרָאָה עַל הָהוּא עֶבֶדִּיתָא. וְעַל דָּא, הִשְׁתִּי אוֹ הָעֶרֶב הָוָה אֶסְתָּאב, וְשִׁרְיָא

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, בְּכָל מַעֲשֵׂי הָאָדָם צָרִיךְ שֶׁכֻּלָּם יִהְיוּ לְשֵׁם הַקְדוּשׁ. מַה זֶה לְשֵׁם הַקְדוּשׁ? לְהַזְכִּיר בְּפִיו אֶת הַשֵּׁם הַקְדוּשׁ עַל כָּל מַה שֶׁהוּא עוֹשֶׂה שֶׁהַכֹּל הוּא לְעִבּוּדָתוֹ, וְלֹא יִשְׁרָה עָלָיו הַצַּד הָאַחֵר, מִשּׁוֹם שֶׁהוּא תָּמִיד מְזֻמֵּן לְבְנֵי הָאָדָם וְיָכוֹל לְשִׁרּוֹת עַל

אותו המעשה. ועל כן, השתתי או הערב הקה נטמא, ושוחר עליו רוח טמאה. ומה בזה
כה - מי שמפקיד דבריו לצד האחר שלא צריך על אחת כמה וכמה. ומשום כך כתוב,
(דברים כב) ונשמרת מכל דבר רע.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.